

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	2 - 9
EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	9 - 11



EN PP 75

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

• Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. • This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children from the age of 8 may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. Children below the age of 8 years should be kept away from the appliance, and its power cable. • Do not use too much tin, just as much as necessary. • If it is possible, use soldering tin filled with resin! • It is not recommended to use any other soldering material beside/instead of soldering resin, because those are often acidic (soldering paste, soldering oil...). If you do use any of these, make sure to remove the remnants when finished soldering. • The melting point of different soldering irons can vary significantly, this can increase soldering time. • Operate the device discontinuously! • When taking a break during soldering, or when finished, make sure there are no flammable materials near the device! • During use, and after it avoid touching the soldering tip, only hold the grip! • If possible do not hold the work piece in your hand, rather place it in a grip, or on a sub-frame! • Keep in mind that overheating can also damage the soldered parts or connectors! • Only work in a room with good ventilation, and do not breathe in the poisonous fumes created during soldering! • After use do not leave the still hot soldering iron unattended! • Do not remove the soldering tip, until the device is warm, because it may shorten the life of the heating element! • Always let the soldering iron to cool down naturally by itself! • The power cord must not come into contact with the hot metal parts! • Before starting any repair work (pl.: soldering tip-change), the power cable must be disconnected, the soldering gun must be powered off. • Protect the gun from direct heat, water, humidity and dust! • Only use indoors, under dry circumstances! • Do not use in road, water and air vehicles. In some countries, national regulations may govern its use from a health point of view.



Caution: Risk of electric shock!

Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

CLEANING, MAINTENANCE

In order to proper operation of the device, with a frequency depending on the severity of the contamination, but at least once a month it should require cleaning.

- Before cleaning turn the device off, then cut the power by removing the plug from the socket
- After usage leave it to cool down for at least 20 minutes, before starting to clean or changing the tip!

- Clean the device with a soft, dry cloth. Do not use aggressive chemicals! The inside of the device, and the electrical parts cannot come into contact with liquids!



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

H PP 75

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

• A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. • Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag 8 éves kortól, és csak felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. A 8 évnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől! • Ne használjon túl sok ónt, csak amennyi feltétlenül szükséges • Lehetőleg gyantával töltött forrasztóónnal dolgozzon! • Nem ajánlott forrasztógyanta helyett/mellett más folyasztszert is használni, mert azok sokszor savas kémhatásúak (forrasztó paszta, forrasztó olaj...). Ha mégis használt ilyet, távolítsa el annak maradványait forrasztás után • A különböző összetételű forrasztóónnak olvadáspontja jelentősen eltérhet, ez megnövelheti a forrasztási időt. • A készüléket csak szakaszosan működtesse! • A forrasztási szünetekben a munka befejezése után ügyeljen arra, hogy a meleg készülék közelében ne legyen gyúlékony anyag! • Használat közben, és közvetlenül utána óvakodjon a forrasztócsúcs érintésétől, kizárólag a markolatot fogja meg! • A munkadarabot lehetőleg ne a kezében tartsa, hanem helyezze szorítóba vagy segédállványra! • Ügyeljen arra, hogy a túlmelegítés az éppen az éppen forrasztott alkatrészek, csatlakozók meghibásodását is okozhatja! • Csak jól szellőző helyiségben dolgozzon, és ne lélegezze be a forrasztáskor keletkező mérgező füstöt! • A használat után még meleg pisztolypákát ne hagyja felügyelet nélkül! • Ne távolítsa el a forrasztócsúcsot, amíg meleg a készülék, mert lerövidítheti a fűtőelem élettartamát! • Mindig hagyja a pákát természetes módon kihűlni! • A csatlakozókábel nem érintkezhet a melegedő fém alkatrészekkel! • Minden javítási munkát (pl.: forrasztócsúcs-csere) megkezdése előtt a hálózathoz ki kell húzni a csatlakozókábelt, feszültség mentesíteni kell a forrasztópisztolyt! • A készüléket óvja közvetlen hőhatástól, nedvességtől, párától, portól! • Csak beltéri, száraz körülmények között használja! • Tilos poros, páras környezetben vagy gázok jelenlétében alkalmazni! • Nem ipari használatra tervezték.



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében, a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

- Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával.
- Használat után hagyja legalább 20 percet hűlni a készüléket mielőtt megkezdi a tisztítást, vagy a hegy cseréjét!
- Puha, száraz ruhával tisztítsa meg a készüléket. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

SK

PP 75

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČITAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

- Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti staršie ako 8 rokov len pod dohľadom. Spotrebič a jeho sieťový pripojovací kábel držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov! • Nepoužívajte príliš veľa cínu, len toľko koľko je potrebné! • Podľa možnosti používajte takú cinovú spájkku, ktorá obsahuje kolofóniu! • Neodporúča sa namiesto kolofónie alebo spolu s kolofóniou používať inú spájkovaciu látku, lebo tie môžu niekedy reagovať kysle (spájkovacia pasta, spájkovací olej ...). V prípade, že ste ju použili, po spájkovaní odstráňte jej zvyšky!

- Bod topenia cínov s rôznym zložením môže byť veľmi rozdielny, čo môže predĺžiť dobu spájkovania.
- Prístroj používajte len cyklicky!
- Pri spájkovacích prestávkach a po dokončení práce dávajte pozor na to, aby v blízkosti teplého prístroja neboli žiadne horľavé látky!
- Dbajte na to, aby počas používania a bezprostredne po ňom ste sa nedotkli spájkovacieho hrotu, chytiť môžete len rukoväť!
- Pracovný kus nedržte v ruke, ale umiestnite ho do zveráka alebo pomocného držiaka!
- Dbajte na to, že prehriatie môže viesť k poškodeniu spájkovaných súčiastok, prípojok!
- Pracujte len v dobre vetranej miestnosti a nevdychujte jedovatý dym, vytvárajúci sa pri spájkovaní!
- Po použití nenechávajte ešte teplú spájkovaciu pištoľ bez dozoru!
- Neodstráňte hrot, pokiaľ je prístroj ešte teplý, lebo to môže znižovať životnosť prístroja!
- Vždy nechajte vychladnúť páku prirodzeným spôsobom!
- Pripojovací kábel sa nesmie dotýkať teplých kovových súčiastok!
- Pred začatím údržbárskych prác (výmena žiarovky, hrotu) a po ukončení spájkovacích prác odpojte prístroj z elektrickej siete vytiahnutím vidlice!
- Prístroj chráňte pred priamym teplom, vlhkom, parou, prachom!
- Len na vnútorné použitie!
- Zakázané používať v cestných, vodných a leteckých dopravných prostriedkoch!
- V niektorých krajinách používanie výrobku môžu regulovať zo zdravotníckeho hľadiska národné predpisy!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

ČISTENIE, ÚDRŽBA

V záujme optimálnej prevádzky svetidla a podľa miery zašpinenia, ale najmenej raz do mesiaca svetidlo očistíte.

- Pred čistením vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím vidlice.
- Po ukončení používania nechajte prístroj aspoň 20 minút vychladnúť, až potom očistíte alebo vymeňte hrot!
- Prístroj očistíte mäkkou, suchou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektronické súčiastky nedostala voda!



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA CITIȚI MANUALUL CU AȚENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

• Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le într-un loc accesibil. Manualul original a fost redactat în limba maghiară. • Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. • Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai după vârsta de 8 ani și numai cu supravegherea unui adult. • Copii sub 8 ani trebuie ținuti departe de acest aparat și de cablul de conectare la rețea! • Nu folosiți prea mult fludor, doar cât este necesar. • Folosiți pe cât posibil fludor care are în compoziție sacâz! • Nu este indicat folosirea și a altor soluții de lipit (pastă, ulei de lipit) pe lângă sau în loc de sacâzul din fludor. Dacă totuși se folosește, după terminarea lucrului se curăță suprafața de surplus. • Folosirea în același moment a mai multor tipuri de fludor nu este indicată. Crescând timpul de încălzire datorită compoziției posibil diferită a fludorului. • Nu folosiți continuu pistolul de lipit! • În pauzele de lipire și la terminarea lucrului asigurați-vă că în jurul pistolului nu sunt materiale ușor inflamabile! • În timpul funcționării și imediat după folosire evitați atingerea vârfului. Atingeți doar mânerul acestuia. • Suprafețele de lipit nu le țineți în mână. Folosiți menghină sau suport. • Supraîncălzirea poate cauza chiar defectarea aparatelor la care se doresc a se face lipituri! • Folosiți dispozitivul doar în încăperi bine ventilate, nu inspirați fumul rezultat prin arderea fludorului, este toxic. • După folosire nu lăsați pistolul cald nesupravegheat! • Nu îndepărtați vârful până pistolul este cald, pentru că puteți scurta durata de viață al filamentului! • Lăsați întodeauna ca pistolul să se răcescă natural! • Cablul de alimentare nu trebuie să atingă piesele care se încălzesc! • Scoateți cablul de alimentare din priză, ca pistolul să nu fie sub tensiune, în caz de orice reparație (schimbare vârf de lipit)! • Protejați pistolul împotriva surselor externe de căldură, umiditate, praf! • Se folosește doar în mediu uscat și în interior! • Utilizarea este interzisă în vehicule rutiere, nautice și aeriene! • În unele țări poate fi reglementată utilizarea din punct de vedere al sănătății!



Pericol de electrocutare!

Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Pentru a asigura funcționarea optimă, este necesară curățarea aparatului cu o frecvență conform gradului de impurități, dar cel puțin o dată pe lună.

- Înainte de curățare opriți dispozitivul, după care deconectați prin îndepărtarea conectorului.
- După utilizare lăsați să se răcească cel puțin 20 minute înainte de a începe curățarea sau schimbarea vârfului!
- Curățați dispozitivul cu o cârpă moale, uscată. Nu folosiți detergenți agresivi! Evitați pătrunderea lichidelor în interiorul aparatului și pe componentele electrice!



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.



PP 75

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

• Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. • Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Čišćenje i održavanje ovog proizvoda deca starija od 8 godina smeju da rade samo uz nadzor odrasle osobe. Decu mlađu od 8 godina držite dalje od ovog proizvoda i njegovog strujnog kabela, utikača! • Ne koristite previše tinol žice, koristite samo količinu koja je neophodna za lemljenje. • Prema mogućnostima koristite tinol sa kalofonijumom! • Nije preporučljivo korišćenje drugih hemikalija za lemljenje ako je tinol žica punjena kalifonijumom, istovremena upotreba neretko dovodi do stvaranja štetnih kiselinskih isparenja i naslaga. Ako ste je ipak koristili te naslage odstranite nakon lemljenja. • Različiti sastavi tinol žice u mnogome utiču na potrebno vreme lemljenja. • Uređaj koristite samo u već pomenutim ciklusima! • U pauzama i nakon završetka lemljenja obratite pažnju da se vrela lemilica ne odloži blizu zapaljivih materijala! • U toku upotrebe i odmah nakon upotrebe ne dodirujte vreo vrh lemilice, držite je isključivo za rukohvat! • Prema mogućnostima lemljeni predmet ne držite rukama, postavite ga u stalak ili stegu! • Obratite pažnju da nepropisno dugo zagrevanje može da ošteti predmet koji se lemi ili predmete i delove koji su oko njega!

• Lemite samo u dobro provetranim prostorijama i ne udišite štetna isparenja! • Nakon upotrebe još neohlađenu lemilicu ne ostavljajte bez nadzora! • Vrh ne skidajte sa još neohlađene lemilice! • Lemilicu uvek ostavite da se ohladi prirodnim putem! • Priključni kabel se ne sme dodirivati sa vrelim delovima! • Popravke (zamena sijalice ili vrha) uvek treba raditi kada je lemilica isključena, mrežni kabel izvučen iz utičnice! • Uređaj čuvajte od direktne toplote, vlage, pare, prašine! • Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! • Zabranjena je upotreba u prevoznim sredstvima drumskog, avionskog i brodskog saobraćaja! • Iz zdravstvenih razloga u pojedinim državama je zakonom regulisana upotreba!



Opasnost od strujnog udara!

Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od upotrebe potrebno je povremeno čišćenje koje ne bi trebalo da je ređe od mesec dana.

- Pre čišćenja isključite uređaj i izvucite mrežni kabel.
- Nakon upotrebe ostavite uređaj da se ohladi minimalno 20 minuta pre nego što bi započeli čišćenje ili zamenu vrha!
- Čišćenje radite mekanim krpama, ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u kućište lemilice!



Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitiš okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

EN

PP 75

The soldering gun is useable primarily when working with telecommunicational and strong current electric devices, connectors, useable for soft soldering of low heat-demand switches.

Advantages over a traditional soldering iron:

- huge operational and fire safety
- fast heat-up
- energy-saving
- easy to use

OPERATION

The device's security transformer after the push button is pressed within a few seconds it heats up the soldering tip to operational temperature. After 12 seconds of operation, take a break for 48 seconds before starting the next soldering. Otherwise, the unit will overheat, the life of the tip and the transformer may be shortened. For the first time of use, dip the solder tip in the soldering resin and coat it with tin. This will significantly increase the life of the soldering tip. The soldering tip which burns out is a result of a natural wear-out, it should be replaced regularly. The surface to be soldered must be thoroughly cleaned and the solder tip must be dipped in the solder paste. If the tip is filled with resin, then you can leave this last step. The built-in LED lamp is used to illuminate the location of soldering and to indicate power-on condition. The LED lamp is not replaceable, the malfunction of it does not influence the device's operation.

SPECIFICATIONS

power supply: 230 V~ / 50 Hz

output: 75 W

accessory: 6 pcs soldering tip, 10 g soldering tin, 16 g soldering resin

soldering tin: 43 mm long

1,5 mm² cross-sectioned

extended: 115 mm long,

∅1,4 mm copper wire

H

PP 75

A forrasztópisztoly elsősorban híradástechnikai és erősáramú elektromos készülékek, csatlakozók, kapcsolók kis hőigényű lágyforrasztási munkálatainál alkalmazható.

Előnyei a hagyományos forrasztópákáival szemben:

- nagy üzem- és tűzbiztonság
- gyors felfűtés
- energia-megtakarítás
- könnyű kezelhetőség

MŰKÖDTETÉS

A készülék biztonsági transzformátora a nyomógomb benyomása után néhány másodperc alatt üzemi hőmérsékletre hevíti a forrasztócsúcsot. 12 másodperc működtetés után tartson 48 másodperc szünetet a következő forrasztás megkezdése előtt. Ellenkező esetben a készülék túlmelegszik, a forrasztócsúcs és a transzformátor élettartama lerövidülhet. Első használatnál a forrasztócsúcsot mártssa forrasztógyantába és futtassa be ónnal. Ezzel jelentősen megnöveli a forrasztócsúcs élettartamát. A rendeltetésszerű használat során eléggő forrasztócsúcs a természetes elhasználódás következménye, ezért ezt rendszeresen cserélni kell. A forrasztandó felületet alaposan meg kell tisztítani, és a forrasztócsúcsot a forrasztó pasztába mártani. Ha a forrasztóon gyantával töltött, akkor ez utóbbitól eltekinthetünk. A forrasztás helyének megvilágítására, és egyben a bekapcsolt állapot jelzésére szolgál a beépített LED lámpa. A LED lámpa nem cserélhető, meghibásodása a készülék működését nem befolyásolja.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: 230 V~ / 50 Hz

teljesítmény: 75 W

tartozék: 6 db forrasztócsúcs, 10 g forrasztóó, 16 g forrasztógyanta

forrasztócsúcs: 43 mm hosszú

1,5 mm² keresztmetszetű

kiterítve: 115 mm hosszú,

∅1,4 mm vörösrézhuza

SK PP 75

Spájkovacia pištoľ je určená na spájkovacie úkony s nízkou tepelnou náročnosťou, vyskytujúcich sa pri opravách a údržbách zariadení v oblasti komunikačnej, respektíve silnoprádovej elektrotechniky.

Výhody oproti klasickým spájkovačkám:

- vysoká prevádzková a protipožiarna bezpečnosť
- rýchly ohrev
- energetická úspornosť
- jednoduchá obsluha

PREVÁDZKA

Po stlačení tlačidla bezpečnostný transformátor prístroja ohreje hrot po niekoľkých sekundách na prevádzkovú teplotu. Po 12 sekundách používania držte 48 sekúnd prestávku pred začatím ďalšieho spájkovania. V opačnom prípade sa prístroj prehreje a tým sa zníži životnosť hrotu aj transformátora. Pri prvom používaní spájkovací hrot namočte do kolofónie a pocínujte. Týmto výrazne zvýšite životnosť hrotu. Opotrebenie hrotu je normálnym javom, preto ho treba pravidelne meniť. Miesto spájkovania treba dôkladne očistiť, hrot treba namočiť do spájkovacej pasty. Ak je cín plnený kolofóniou, tak tento posledný krok môžete vynechať. Na osvetlenie miesta spájkovania a na označenie zapnutého stavu slúži integrované LED svietidlo. LED svietidlo sa nedá vymeniť, porucha svietidla neovplyvňuje prevádzku prístroja.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: 230 V~ / 50 Hz

prikon: 75 W

príslušenstvo: 6 ks spájkovacích hrotov, 10 g cínová spájka, 16 g kolofónia

spájkovací hrot: 43 mm dĺžka,

s prierezom 1,5 mm²

dĺžka narovnaného hrotu: 115 mm,

Ø1,4 mm medený drôt

RO PP 75

Pistolul de lipit este ideal în primul rând pentru lipiri la aparate de putere, de telecomunicații, conectori, comutatori puțin rezistenți la căldură.

Avantajele față de ciocanele de lipit uzuale:

- durabile și siguranță termică
- încălzire rapidă
- consum de energie redus
- utilizare ușoară

FUNCȚIONARE

Transformatorul pentru siguranță al dispozitivului, la câteva secunde după apăsarea butonului încălzește vârful de lipit la temperatura de utilizare. La o folosire de 12 secunde faceți o pauză de 48 secunde înainte de următoarea lipire. Neținând cont de această observație scadeți durata de viață al vârfului și al transformatorului, pentru că dispozitivul se supraîncălzește. La prima utilizare introduceți vârful de lipit în sacș de lipit și impregnați-l cu fluidor. Acest lucru va crește semnificativ durata de viață a vârfului de lipit. Vârful este un consumabil, deci consumarea lui este un fenomen normal, trebuie schimbat regulat. Suprafața de lipit trebuie curățată cu atenție, vârful de lipit trebuie introdus în pasta de lipit. Dacă sacșul de lipit conține rășină, atunci putem trece peste cele din urmă. Lumina LED înglobată servește pentru a ilumina locul de lipit și totodată este și un indicator pentru funcționare. Sursa de lumină LED nu poate fi schimbată, defectarea ei nu afectează funcționarea dispozitivului.

DATE TEHNICE

alimentare: 230 V~ / 50 Hz

putere: 75 W

accesorii: 6 buc vârfuli pt. lipire, 10 g fluidor, 16 g sacș de lipit

vârful pt. lipire: lungime 43 mm

diametru 1,5 mm²

desfășurat: lungime 115 mm,

Ø1,4 mm fir din cupru roșu



PP 75

Pištolj lemilica je pre svega namenjena za lemljenje u elektrotehnici i visokonaponskim električnim stujnim krugovima, za priključke, prekidače, prilikom mekog lemljenja gde nije potrebna velika toplotna energija.

Prednosti u odnosu na klasične lemlice:

- velika radna i protivpožarna bezbednost
- brzo zagrevanje
- ušteda energije
- jednostavna upotreba

RAD

Lemilica sadrži transformator koji nakon pritiska tastera za nekoliko sekundi zagreva vrh za lemljenje. Nakon oko 12 sekundi lemljenja napravite pauzu do sledećeg lemljenja oko 48 sekundi. U suprotnom se može desiti da se vrh i transformator pregreju i smanjuje im se radni vek. U toku propisne upotrebe vrh lemlice se vremenom troši i to je normalna pojava, zbog toga ga treba redovno menjati, radi dužeg radnog veka pre prve upotrebe je treba dobro „natopiti“ tinol žicom. Lemljene površine treba dobro očistiti a vrh lemlice umočiti u pastu za lemljenje. Ako je tinol žica punjena kalufonijumom nije potrebna upotreba paste. Mesto lemljenja osvetljava ugrađena LED dioda koja ujedno i služi kao indikator da je lemilica uključena. Kvar LED diode ne utiče na rad lemlice.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 230 V~ / 50 Hz

snaga: 75 W

pribor: 6 kom. vrhova za lemlicu, 10 g tinol žice, 16 g kalufonijuma

vrh: dužina 43 mm

1,5 mm² prečnik

dužina štapa: 115 mm

od bakra \varnothing 1,4 mm

producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač
SOMOGYI ELEKTRONIC®
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • www.somogyi.sk

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Češka • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

